

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 3140

[C — 2009/03295]

31 JUILLET 2009. — Loi modifiant la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances et de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances*

Art. 2. A l'article 10 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, modifié par la loi du 11 avril 1999, l'arrêté royal du 25 mars 2003, la loi du 22 février 2006 et la loi du 1^{er} mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 2^o est abrogé;

b) au 6^o*bis*, alinéa 1^{er}, la phrase « Il est tenu de contribuer au financement dudit système » est remplacée par la phrase suivante : « Il est tenu de contribuer au financement dudit système et de donner suite à toute demande d'information qui lui serait adressée dans le cadre du traitement des plaintes via ce système. »;

c) au 6^o*bis*, alinéa 3, un tiret rédigé comme suit est inséré entre les deuxième et troisième tirets :

« — les modalités d'adhésion au système extrajudiciaire de traitement des plaintes; Il peut également charger la CBFA de récolter les demandes et retraits d'adhésion et d'en informer le système; »;

d) au 6^o*bis*, alinéa 3, le troisième tiret, dont le texte actuel formera le quatrième tiret, est complété par les mots :

« Il peut également régler les modalités du paiement des cotisations et charger la CBFA du recouvrement de ces cotisations; »;

e) il est inséré un 8^o rédigé comme suit :

« 8^o Se conformer à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et aux arrêtés d'exécution de celle-ci, pour autant que l'intermédiaire intéressé soit soumis à cette législation. ».

Art. 3. A l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1999, l'arrêté royal du 25 mars 2003, la loi du 22 février 2006 et la loi du 1^{er} mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

a) au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le 2^o est remplacé par ce qui suit :

« 2^o Les porteurs d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur qui auront réussi un examen organisé, par ou en vertu d'un décret, par une organisation professionnelle représentative, une entreprise d'assurances ou de réassurances, un intermédiaire d'assurances ou de réassurances ou un établissement de crédit, et destiné à vérifier la possession des dites connaissances professionnelles. L'examen visé à la présente disposition doit être agréé par la CBFA. La CBFA peut, par voie de règlement, préciser les règles auxquelles doivent répondre les examens qui sont organisés. L'intéressé doit également justifier d'une expérience pratique dont la durée sera fixée par le Roi mais ne pourra excéder deux années. Pour les intermédiaires de réassurances, la durée de l'expérience pratique est fixée à cinq ans. »;

b) au paragraphe 3, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les entreprises d'assurances et de réassurances, les organisations professionnelles, les intermédiaires d'assurances ou de réassurances et les établissements de crédit communiquent à la CBFA le contenu et les modalités de l'examen qu'ils organisent conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o. La CBFA vérifie si les examens qui sont organisés répondent aux exigences requises en vertu du présent article. Elle peut, si nécessaire, retirer son agrément. »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 3140

[C — 2009/03295]

31 JULI 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen en van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen*

Art. 2. In artikel 10 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen, gewijzigd bij de wet van 11 april 1999, het koninklijk besluit van 25 maart 2003, de wet van 22 februari 2006 en de wet van 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 2^o wordt opgeheven;

b) in de bepaling onder 6^o*bis*, eerste lid, wordt de zin « Hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling. » vervangen door de volgende zin : « Hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling en in te gaan op elk verzoek om informatie dat hij in het kader van die regeling ontvangt. »;

c) in de bepaling onder 6^o*bis*, derde lid, wordt, tussen het tweede en het derde streepje, een streepje ingevoegd, luidende :

« — de toetredingsmodaliteiten tot de buitengerechtelijke klachtenregeling; Hij kan de CBFA ook gelasten om de aanvragen om toetreding en uittreding te verzamelen en het systeem daarvan in kennis te stellen; »;

d) in de bepaling onder 6^o*bis*, derde lid, wordt het derde streepje, waarvan de bestaande tekst het vierde streepje zal vormen, aangevuld met de volgende woorden :

« Hij kan ook de modaliteiten voor de betaling van de bijdragen regelen en de CBFA met de inning van die bijdragen belasten; »;

e) er wordt een bepaling onder 8^o ingevoegd, luidende :

« 8^o Voldoen aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en aan de besluiten ter uitvoering daarvan, voor zover deze wetgeving van toepassing is op de betrokken tussenpersoon. »

Art. 3. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1999, het koninklijk besluit van 25 maart 2003, de wet van 22 februari 2006 en de wet van 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 3, eerste lid, wordt de bepaling onder 2^o vervangen als volgt :

« 2^o De houders van een getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs die zijn geslaagd voor een examen dat, door of krachtens een decreet, wordt georganiseerd door een representatieve beroepsorganisatie, een verzekerings- of herverzekeringsonderneming, een verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon of een kredietinstelling, en dat bedoeld is om te controleren of de betrokkenen over de vermelde beroepskennis beschikken. Het hier bedoelde examen dient door de CBFA te worden erkend. De CBFA kan, bij reglement, de nadere regels vaststellen waaraan de georganiseerde examens moeten voldoen. De betrokkene dient ook een praktische ervaring aan te tonen waarvan de duur door de Koning wordt bepaald, maar die niet meer mag bedragen dan twee jaar. Voor herverzekeringstussenpersonen wordt de duur van de praktische ervaring vastgesteld op vijf jaar. »;

b) in paragraaf 3 wordt het derde lid vervangen als volgt :

« De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, de beroepsorganisaties, de verzekerings- of herverzekeringstussenpersonen en de kredietinstellingen stellen de CBFA in kennis van de inhoud en de modaliteiten van het examen dat zij organiseren conform het eerste lid, 2^o. De CBFA controleert of de georganiseerde examens voldoen aan de in dit artikel gestelde eisen. Zo nodig, kan de CBFA de erkenning intrekken. »;

c) il est inséré un paragraphe *3bis*, rédigé comme suit :

« § *3bis*. Par dérogation au paragraphe 3 :

1° pour les personnes qui ont été inscrites au registre des intermédiaires d'assurances sous le bénéfice des mesures transitoires en matière de connaissances professionnelles fixées par l'article 18, tel qu'il était rédigé avant sa modification par la loi du 22 février 2006, et qui ont été omises du registre, la dispense d'apporter la preuve des connaissances professionnelles reste acquise en cas de demande de réinscription dans les cinq ans, quelle que soit la catégorie du registre sur laquelle porte la nouvelle demande.

En outre, en cas de demande de réinscription et quel que soit le délai écoulé depuis leur omission du registre, les personnes précitées ne doivent pas produire le certificat de l'enseignement secondaire supérieur visé au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 2°;

2° les personnes autres que celles visées au 1° qui ont déjà été inscrites au registre des intermédiaires d'assurances mais qui en ont été omises, ne doivent pas, en cas de demande de réinscription dans les cinq ans et quelle que soit la catégorie du registre sur laquelle porte la nouvelle demande, prouver qu'elles satisfont aux exigences en matière de connaissances professionnelles auxquelles elles avaient déjà été considérées comme satisfaisant lors de leur précédente inscription.

En outre, en cas de demande de réinscription et quel que soit le délai écoulé depuis leur omission du registre, les personnes précitées ne doivent pas produire le certificat de l'enseignement secondaire supérieur visé au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 2°.

Les dérogations prévues à l'alinéa précédent ne sont pas applicables si l'omission du registre résulte d'une mesure de radiation pour cause de manquement aux exigences en matière de connaissances professionnelles.

Les dispositions des alinéas précédents sont applicables par analogie aux personnes qui ont été désignées comme responsables de la distribution. »;

d) le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. Les entreprises d'assurances et, le cas échéant, les intermédiaires d'assurances et de réassurances, répondent de la connaissance de base suffisante visée au paragraphe 2 des personnes visées à l'article 2, § 3, alinéa 2, et à l'article 3, alinéa 2. La possession de cette connaissance de base est vérifiée par un examen qui doit être agréé par la CBFA conformément au paragraphe 3, alinéa 3. »;

e) au paragraphe *4bis*, les mots « et la formation de base » sont abrogés.

Art. 4. Dans l'article *13bis*, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2006 et modifié par la loi du 1^{er} mars 2007, les mots « de l'article 10, alinéa 1^{er}, 2°, 4°, 6^o*bis* et 7° » sont remplacés par les mots « de l'article 10, alinéa 1^{er}, 4°, 6^o*bis* et 7° ».

Art. 5. Dans l'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 2006, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 6. Dans l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 2006 et modifié par la loi du 1^{er} mars 2007, les mots « aux articles 10, alinéa 1^{er}, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 6^o*bis*, 7°, et 10*bis* » sont remplacés par les mots « aux articles 10, alinéa 1^{er}, 3°, 4°, 5°, 6°, 6^o*bis*, 7°, et 10*bis* ».

c) er wordt een paragraaf *3bis* ingevoegd, luidende :

« § *3bis*. In afwijking van paragraaf 3 :

1° blijft, voor de personen die in het register van de verzekeringstussenpersonen ingeschreven zijn geweest krachtens de bij artikel 18 vastgestelde overgangsmaatregelen in verband met de beroepskennis, zoals dat was opgesteld vóór het werd gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, en daar vervolgens uit weggelaten zijn geweest, de vrijstelling verworven van de verplichting om het bewijs te leveren dat zij over de vereiste beroepskennis beschikken, wanneer zij binnen de vijf jaar verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven, ongeacht de categorie van het register waarop dat nieuwe verzoek betrekking heeft.

Bovendien hoeven voornoemde personen, wanneer zij verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven en ongeacht de termijn die verstreken is sinds hun weglating uit dat register, het in paragraaf 3, eerste lid, 2°, bedoelde getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs niet voor te leggen;

2° hoeven de andere dan de in de bepaling onder 1° bedoelde personen die al in het register van de verzekeringstussenpersonen ingeschreven zijn geweest, maar daar vervolgens uit weggelaten zijn geweest, wanneer zij binnen de vijf jaar verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven en ongeacht de categorie van het register waarop dat nieuwe verzoek betrekking heeft, niet te bewijzen dat zij voldoen aan de vereisten inzake beroepskennis waaraan zij bij hun vorige inschrijving al geacht werden te voldoen.

Bovendien hoeven voornoemde personen, wanneer zij verzoeken om opnieuw in het register te worden ingeschreven en ongeacht de termijn die verstreken is sinds hun weglating uit dat register, het in paragraaf 3, eerste lid, 2°, bedoelde getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs niet voor te leggen.

De in het vorige lid bepaalde afwijkingen zijn niet van toepassing als de weglating uit het register voortvloeit uit een schrappingsmaatregel die is genomen op grond van een inbreuk op de vereisten inzake beroepskennis.

De bepalingen van de vorige leden zijn van overeenkomstige toepassing op de personen die als verantwoordelijken voor de distributie zijn aangewezen. »;

d) paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. De verzekeringsondernemingen en, in voorkomend geval, de verzekerings- en herverzekeringsstussenpersonen staan in voor de in paragraaf 2 bepaalde toereikende basiskennis van de personen bedoeld in artikel 2, § 3, tweede lid, en in artikel 3, tweede lid. Dat de betrokken personen over die basiskennis beschikken, wordt gecontroleerd aan de hand van een examen dat door de CBFA moet worden erkend overeenkomstig paragraaf 3, derde lid. »;

e) in paragraaf *4bis* worden de woorden « enbasisopleiding » opgeheven en wordt het woord « maken » vervangen door het woord « maakt ».

Art. 4. In artikel *13bis*, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 2006 en gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, worden de woorden « in artikel 10, eerste lid, 2°, 4°, 6^o*bis* en 7° » vervangen door de woorden « in artikel 10, eerste lid, 4°, 6^o*bis* en 7° ».

Art. 5. In artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 2006, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 6. In artikel 17, § 1, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 2006 en gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, worden de woorden « in artikel 10, eerste lid, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 6^o*bis*, 7°, en 10*bis* » vervangen door de woorden « in de artikelen 10, eerste lid, 3°, 4°, 5°, 6°, 6^o*bis*, 7°, en 10*bis* ».

Art. 7. Dans la même loi, il est inséré un article 18bis, rédigé comme suit :

« Art. 18bis. Les entreprises d'assurances et de réassurances, les organisations professionnelles, les intermédiaires d'assurances ou de réassurances et les établissements de crédit visés à l'article 11, § 3, alinéa 3, dont la CBFA a agréé le programme de formation avant la date d'entrée en vigueur du présent article, fixée par le Roi, sont tenus de communiquer à la CBFA le contenu et les modalités de l'examen qu'ils organisent conformément à l'article 11, § 3, alinéa 1^{er}, 2^o, dans les six mois au plus tard de la date précitée. »

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers*

Art. 8. L'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, est complété par un 11^o rédigé comme suit :

« 11^o se conformer à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et aux arrêtés d'exécution de celle-ci, pour autant que l'intermédiaire intéressé soit soumis à cette législation. »

Art. 9. A l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Un agent en services bancaires et en services d'investissement ne peut disposer d'aucun mandat ni d'aucune procuration sur un compte de ses clients, si ce n'est sur les comptes des membres de sa famille qui font partie de son ménage et des sociétés commerciales dont il est le dirigeant effectif, ni détenir ou garder en dépôt des instruments financiers ou des livres de comptes de ses clients. »

2^o L'article est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. Lorsque l'autorité compétente constate qu'il est mis fin à la collaboration entre un agent en services bancaires et d'investissement et son mandant, elle radie l'agent concerné du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, après en avoir averti celui-ci au préalable. »

Art. 10. Dans l'article 11, § 1^{er}, de la même loi, le 3^o est remplacé par ce qui suit :

« 3^o il ne peut à aucun moment recevoir et garder des fonds et des instruments financiers, ni en espèces ni sur un compte, ou se trouver dans une position débitrice à l'égard de l'épargnant ou de l'investisseur; il ne peut disposer d'aucun mandat ni d'aucune procuration sur un compte de ses clients, excepté sur ceux des membres de sa famille qui font partie de son ménage et des sociétés commerciales dont il est le dirigeant effectif, ni détenir ou garder en dépôt des instruments financiers ou des livres de comptes de ses clients. »

Art. 11. L'article 18 de la même loi est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. En cas de déclaration de faillite d'un intermédiaire en services bancaires et d'investissement, la CBFA radie l'intermédiaire concerné du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement et en avise l'intéressé. »

Art. 12. Dans l'article 23 de la même loi, le paragraphe 2 est abrogé.

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 13. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 3, a), b), d) et e), et 7.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,

Mme S. LARUELLE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCQ

Art. 7. In dezelfde wet wordt een artikel 18bis ingevoegd, luidende :

« Art. 18bis. De verzekerings- en herverzekeringsondernemingen, de beroepsorganisaties, de verzekerings- of herverzekeringstussenpersonen en de kredietinstellingen bedoeld in artikel 11, § 3, derde lid, waarvan de CBFA het opleidingsprogramma heeft erkend vóór de datum van inwerkingtreding van dit artikel, zoals vastgesteld door de Koning, dienen de CBFA uiterlijk binnen zes maanden na die datum in kennis te stellen van de inhoud en de modaliteiten van het examen dat zij organiseren conform artikel 11, § 3, eerste lid, 2^o. »

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen in de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten*

Art. 8. Artikel 8, eerste lid, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, wordt aangevuld met een bepaling onder 11^o, luidende :

« 11^o voldoen aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en aan de besluiten ter uitvoering daarvan, voor zover deze wetgeving van toepassing is op de betrokken tussenpersoon. »

Art. 9. In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Een agent in bank- en beleggingsdiensten mag geen mandaat of volmacht hebben op een rekening van zijn cliënten, tenzij van inwonende gezinsleden en van handelsvennootschappen waarvan hij effectief leider is, noch zelf financiële instrumenten of rekeningboekjes van cliënten bijhouden of in open bewaargeving houden. »

2^o het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

« § 5. Wanneer de bevoegde autoriteit vaststelt dat de samenwerking tussen een agent in bank- en beleggingsdiensten en zijn principaal wordt beëindigd, schrapt zij de betrokken agent uit het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, na hem daarvan vooraf in kennis te hebben gesteld. »

Art. 10. In artikel 11 § 1, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 3^o vervangen als volgt :

« 3^o hij mag op geen enkel ogenblik in contanten of op rekening gelden en financiële instrumenten ontvangen en bijhouden, of in een debetpositie staan ten aanzien van de spaarder of belegger; hij mag geen mandaat of volmacht hebben op een rekening van zijn cliënten, tenzij van inwonende gezinsleden en van handelsvennootschappen waarvan hij effectief leider is, noch zelf financiële instrumenten of rekeningboekjes van cliënten bijhouden of in open bewaargeving houden. »

Art. 11. Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. In geval van faillietverklaring van een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten schrapt de CBFA de betrokken tussenpersoon uit het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten en stelt zij de betrokkene daarvan in kennis. »

Art. 12. In artikel 23 van dezelfde wet wordt paragraaf 2 opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 13. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 3, a), b), d) en e), en 7.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Mevr. S. LARUELLE

Met 's Lands zegel gezelged :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCQ

Note

(1) Références parlementaires :

Documents de la Chambre des Représentants :

— K.52-2062.

Dépôt : 18 juin 2009.

Adoption en commission (amendé et corrigé + nouvel intitulé) : 6 juillet 2009.

Compte rendu intégral. — Examen : 9 juillet 2009.

Vote sur l'ensemble : ne varietur.

Compte rendu intégral : 9 juillet 2009.

Adoption avec amendement en Commission : 9 juillet 2009.

Documents du Sénat :

— S-4-1394.

Transmission au Sénat pour la première fois : 10 juillet 2009.

Vote sur l'ensemble : ne varietur (+44/-4/o12) : 16 juillet 2009.

Adoption sans amendement : 16 juillet 2009.

Transmission à la Chambre pour sanction : 16 juillet 2009.

Nota

(1) Parlementaire verwijzingen :

Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

— K.52-2062.

Indiening : 18 juni 2009.

Aanneming in commissie (geamendeerd en verbeterd + nieuw franstalig opschrift) : 6 juli 2009.

Integraal verslag. Bespreking : 9 juli 2009.

Stemming over het geheel : ne varietur.

Integraal verslag : 9 juli 2009.

Aanneming na amendering door Commissie : 9 juli 2009.

Documenten van de Senaat :

— S-4-1394.

Overzending aan de Senaat voor de 1e maal : 10 juli 2009.

Stemming over het geheel : ne varietur (+44/-4/o12) : 16 juli 2009.

Aanneming zonder amendering : 16 juli 2009.

Overzending aan Kamer ter bekrachtiging : 16 juli 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 3141

[C - 2009/03309]

26 AOUT 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'émission du bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2009 - 2014 et du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2009 - 2017

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, articles 1^{er}, 4, 6 et 10, tel que modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 2002, 18 février 2003, 31 juillet 2004, 10 novembre 2006 et 23 mai 2007;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 2009 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2009, l'émission des emprunts dénommés "Obligations linéaires", l'émission des emprunts dénommés "Bons d'Etat" ainsi que les "Euro Medium Term Notes", article 1^{er}, 2^o;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat tel que modifié par les arrêtés ministériels des 21 mai 2003 et 24 mai 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est émis deux emprunts dénommés respectivement : "Bon d'Etat à 5 ans" et "Bon d'Etat à 8 ans".

Art. 2. Le bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2009 - 2014 porte intérêt au taux de 2,75 p.c. l'an du 4 septembre 2009 au 3 septembre 2014 inclus.

Art. 3. Le bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2009 - 2017 porte intérêt au taux de 3,50 p.c. l'an du 4 septembre 2009 au 3 septembre 2017 inclus.

Art. 4. La souscription publique à ces bons d'Etat telle que visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000, est ouverte le 26 août 2009; elle est close le 3 septembre 2009. La date de paiement est fixée au 4 septembre 2009. Le paiement est effectué intégralement en espèces.

Art. 5. Le prix d'émission du bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2009 - 2014 est fixé à 100 p.c. de la valeur nominale.

Le prix d'émission du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2009 - 2017 est fixé à 100 p.c. de la valeur nominale.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 26 août 2009.

Bruxelles, le 26 août 2009.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2009 — 3141

[C - 2009/03309]

26 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2009 - 2014 en van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2009 - 2017

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, artikelen 1, 4, 6 en 10, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 2002, 18 februari 2003, 31 juli 2004, 10 november 2006 en 23 mei 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 januari 2009 dat de Minister van Financiën machtigt tot voortzetting in 2009, van de uitgifte van de leningen genaamd "Lineaire obligaties", van de uitgifte van de leningen genaamd "Staatsbons", alsook van "Euro Medium Term Notes", artikel 1, 2^o;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons zoals gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 mei 2003 en 24 mei 2007,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt overgegaan tot de uitgifte van twee leningen respectievelijk genaamd : "Staatsbon op 5 jaar" en "Staatsbon op 8 jaar".

Art. 2. De Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2009 - 2014 rent 2,75 pct 's jaars vanaf 4 september 2009 tot en met 3 september 2014.

Art. 3. De Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2009 - 2017 rent 3,50 pct 's jaars vanaf 4 september 2009 tot en met 3 september 2017.

Art. 4. De openbare inschrijving op deze Staatsbons zoals bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000, wordt opengesteld op 26 augustus 2009; zij wordt afgesloten op 3 september 2009. De datum van betaling is vastgesteld op 4 september 2009. De betaling is volledig in specien.

Art. 5. De uitgifteprijs van de Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2009 - 2014 is vastgesteld tegen 100 pct. van de nominale waarde.

De uitgifteprijs van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2009 - 2017 is vastgesteld tegen 100 pct. van de nominale waarde.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking op 26 augustus 2009.

Brussel, 26 augustus 2009.

D. REYNDERS